

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報刊於一九〇七年
天氣
三月廿九日
農曆己巳年
三月初九
祭神理髮
修飾垣牆
宜
開倉
忌
出財

馬運刊在
第七版

市長在移民問題公聽會上稱 移民帶來多元文化 有助加國社會發展

（本報訊）溫哥華市長金寶昨（十三日）在溫哥華舉行的移民問題公聽會上表示，加拿大之所以能吸引來自各地的移民，主要是由於加國的民主氣氛和發展機會，而加拿大移民政策帶來的多元文化，能形成一股力量，有助社會的發展。

市長金寶在會中，讚揚移民對加國社會的貢獻，並指出，移民對加國經濟的貢獻，是顯而易見的。他舉例說，移民對加國經濟的貢獻，是顯而易見的。他舉例說，移民對加國經濟的貢獻，是顯而易見的。他舉例說，移民對加國經濟的貢獻，是顯而易見的。

聯邦失業保險改革 加重卑詩福利開支

（本報訊）聯邦政府最近公佈的失業保險改革計劃，將使卑詩省的福利開支增加。聯邦政府表示，這項改革是為了減輕政府的財政負擔，但對卑詩省來說，這意味著福利開支的增加。

聯邦政府表示，這項改革是為了減輕政府的財政負擔，但對卑詩省來說，這意味著福利開支的增加。聯邦政府表示，這項改革是為了減輕政府的財政負擔，但對卑詩省來說，這意味著福利開支的增加。

卑詩社會福利廳長表憂慮 聯邦失業保險改革

（本報訊）卑詩省社會福利廳長表示，對聯邦政府的失業保險改革計劃感到憂慮。他擔心這項改革會導致福利開支的增加，並對卑詩省的經濟產生負面影響。

卑詩省社會福利廳長表示，對聯邦政府的失業保險改革計劃感到憂慮。他擔心這項改革會導致福利開支的增加，並對卑詩省的經濟產生負面影響。

雲東街頭午夜槍聲 男子否認傳播愛滋

（溫哥華訊）一名十九歲亞裔青年，星期二晚午夜在雲東街頭被槍殺。警方在現場發現了彈殼，但尚未逮捕任何嫌疑人。此外，一名男子在法庭上否認傳播愛滋病的指控。

（溫哥華訊）一名十九歲亞裔青年，星期二晚午夜在雲東街頭被槍殺。警方在現場發現了彈殼，但尚未逮捕任何嫌疑人。此外，一名男子在法庭上否認傳播愛滋病的指控。

減低空氣受汽車廢氣污染 大溫哥華理事會 擬進行驗車計劃

（溫哥華訊）大溫哥華理事會擬定一項驗車計劃，以減少汽車廢氣對空氣的污染。該計劃將要求所有在溫哥華地區行駛的汽車接受檢查，以確保其排放符合標準。

大溫哥華理事會擬定一項驗車計劃，以減少汽車廢氣對空氣的污染。該計劃將要求所有在溫哥華地區行駛的汽車接受檢查，以確保其排放符合標準。

反醉酒駕車運動 昨正式全面展開

（本報訊）為期三週的春季反醉酒駕車運動，昨日在溫哥華正式全面展開。警方將加強執法，嚴厲打擊醉酒駕車行為，以保障道路安全。

為期三週的春季反醉酒駕車運動，昨日在溫哥華正式全面展開。警方將加強執法，嚴厲打擊醉酒駕車行為，以保障道路安全。

雲埠一居屋業主 卒獲准分割屋地

（溫哥華訊）雲埠東街八號的一幢居屋，其業主經過長期的法律訴訟，終於獲准分割屋地。這項決定將使該物業的開發更具靈活性。

雲埠東街八號的一幢居屋，其業主經過長期的法律訴訟，終於獲准分割屋地。這項決定將使該物業的開發更具靈活性。

男子否認傳播愛滋 卑大學生控訴校方

（溫哥華訊）一名卑詩大學學生，在法庭上否認傳播愛滋病的指控。同時，該學生還控訴校方在處理此事時存在不當行為，要求校方採取更嚴格的措施。

一名卑詩大學學生，在法庭上否認傳播愛滋病的指控。同時，該學生還控訴校方在處理此事時存在不當行為，要求校方採取更嚴格的措施。

傾棄逾百萬公升液體廢料 環境廳要澈查兼檢控

（溫哥華訊）省府環境廳最近發現，有超過一百萬公升的液體廢料被傾棄在非法地點。環境廳表示，將對相關責任方進行徹底調查，並對違法行為進行檢控。

省府環境廳最近發現，有超過一百萬公升的液體廢料被傾棄在非法地點。環境廳表示，將對相關責任方進行徹底調查，並對違法行為進行檢控。

雲埠商業中心區 空置辦公室日少

（溫哥華訊）雲埠商業中心區的空置辦公室數量正在減少。這反映了該地區的經濟復甦和房地產市場的轉機。投資者對該地區的未來發展充滿信心。

雲埠商業中心區的空置辦公室數量正在減少。這反映了該地區的經濟復甦和房地產市場的轉機。投資者對該地區的未來發展充滿信心。

加銀利率 昨續提高

（渥太華訊）加拿大銀行昨日繼續提高利率，以抑制通貨膨脹。加銀表示，目前的利率水平仍然偏低，需要進一步調整以維持經濟的穩定增長。

加拿大銀行昨日繼續提高利率，以抑制通貨膨脹。加銀表示，目前的利率水平仍然偏低，需要進一步調整以維持經濟的穩定增長。

雲警呼籲市民提高警覺 向東方人埋手

（本報訊）雲警呼籲市民提高警覺，注意向東方人埋手的行為。警方表示，最近發生多起針對東方人的搶劫案，市民應加強防範，保護個人財物安全。

雲警呼籲市民提高警覺，注意向東方人埋手的行為。警方表示，最近發生多起針對東方人的搶劫案，市民應加強防範，保護個人財物安全。

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
Canada
加拿大中國旅行社有限公司
竭誠為旅加華僑提供以下服務：
組辦中國旅行團，每日有團出發；
代售世界各國機票，代售中國民航機票；
代訂香港、中國、世界各地酒店；
代售各類電器品貨單，中國內地提貨；
代訂中國各類交通及行李運送；
代辦中國簽證。
地址：溫哥華喜士定西街999號
圖文傳真：(604) 684-3321
電話：(604) 684-8787

ICBC 交通意外個案
。兩成收費
。評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

**雙百靴盜店鞋顧光偷小
靴名皮蛇售兜犯疑
獲並贓人至掩察警**
（溫哥華訊）警方在雲東街頭的一間鞋店，發現一名男子涉嫌盜竊。警方在該店內搜獲了多雙名牌皮靴，並將其歸還給失主。警方表示，該名男子目前仍在逃，市民如有線索，請與警方聯繫。

**加銀利率
昨續提高**
（渥太華訊）加拿大銀行昨日繼續提高利率，以抑制通貨膨脹。加銀表示，目前的利率水平仍然偏低，需要進一步調整以維持經濟的穩定增長。

**雲警呼籲市民提高警覺
向東方人埋手**
（本報訊）雲警呼籲市民提高警覺，注意向東方人埋手的行為。警方表示，最近發生多起針對東方人的搶劫案，市民應加強防範，保護個人財物安全。

華聲錄影電器傢俬公司
DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020
小孩睡房五件傢俬 199.88
梳化及椅二件 549.99
書枱 49.99
連着燈 29.99
咖啡枱 139.88

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619
「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

一三四：會給天下海去

風吹下海去。...



島情

風吹下海去。...

三三四：嬌情無限

嬌情無限。...

斷夢堂

你探才床上了為是不。...



六九九：表示沒有仇恨

表示沒有仇恨。...

十八：老奸巨滑

老奸巨滑。...

刀無天

刀無天。...

十三：擺脫管束要轉廠

擺脫管束要轉廠。...

一六〇：樹上採櫻桃

樹上採櫻桃。...

用應發開料材型新

果成喜可得取索探力努家學科國各

坊街務服

坊街務服。...

兒童脾氣情緒不定

屬於正常生理現象

對蝦溯源雜談

兩果會戲稱之為「海中的紅衣主教」

世界動物

世界動物。...

歌頌理想愛情

歌頌理想愛情。...

力魅有人驚不貌

鮮味味養營富極

草花

草花。...

各國體育節

各國體育節。...

儲備器材

儲備器材。...

生活 提高 增加 體育 樂趣

式儀項這助支款撥那遊慶年今 架字十釘人質律菲 目節客遊引吸為成

菲律賓當局在宿務市舉行「釘十字架」儀式，紀念在菲律賓被綁架的中國人質。儀式吸引了數千名遊客，場面熱烈。



架字十釘
長隊隊人百國軍馬羅古普穿
耶雷釘用五星期後裝裝
普雷耶耶效仿年三十第質律菲在斯耶雷。架字十釘

菲律賓當局在宿務市舉行「釘十字架」儀式，紀念在菲律賓被綁架的中國人質。儀式吸引了數千名遊客，場面熱烈。

菲律賓當局在宿務市舉行「釘十字架」儀式，紀念在菲律賓被綁架的中國人質。儀式吸引了數千名遊客，場面熱烈。

蘇聯性教育不足 墮胎數目大增

莫斯科消息：蘇聯性教育不足，導致墮胎數目大增。專家呼籲加強性教育，以減少墮胎。



蘇聯性教育不足
墮胎數目大增

莫斯科消息：蘇聯性教育不足，導致墮胎數目大增。專家呼籲加強性教育，以減少墮胎。

莫斯科消息：蘇聯性教育不足，導致墮胎數目大增。專家呼籲加強性教育，以減少墮胎。

企圖盜竊不遂爆發血腥暴力 美持槍匪大開殺戒 殺兩婦人強姦一婦女吞槍自盡

美國科羅拉多州發生一起持槍搶劫案，歹徒企圖盜竊失敗後，爆發血腥暴力，造成多人傷亡。



企圖盜竊不遂爆發血腥暴力
美持槍匪大開殺戒
殺兩婦人強姦一婦女吞槍自盡

美國科羅拉多州發生一起持槍搶劫案，歹徒企圖盜竊失敗後，爆發血腥暴力，造成多人傷亡。

美國科羅拉多州發生一起持槍搶劫案，歹徒企圖盜竊失敗後，爆發血腥暴力，造成多人傷亡。

日本積極消除性別歧視 男女不平等仍嚴重

日本政府積極推行消除性別歧視政策，但男女不平等現象依然嚴重，社會各界呼籲進一步改革。



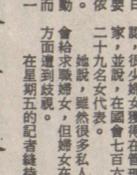
日本積極消除性別歧視
男女不平等仍嚴重

日本政府積極推行消除性別歧視政策，但男女不平等現象依然嚴重，社會各界呼籲進一步改革。

日本政府積極推行消除性別歧視政策，但男女不平等現象依然嚴重，社會各界呼籲進一步改革。

英法海峽沉船失蹤 載殺蟲劑貨櫃箱 天氣惡劣未找到

英國和法國海峽發生一起沉船事故，船上載有殺蟲劑貨櫃箱。由於天氣惡劣，目前尚未找到船隻。



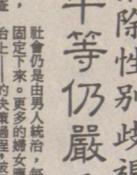
英法海峽沉船失蹤
載殺蟲劑貨櫃箱
天氣惡劣未找到

英國和法國海峽發生一起沉船事故，船上載有殺蟲劑貨櫃箱。由於天氣惡劣，目前尚未找到船隻。

英國和法國海峽發生一起沉船事故，船上載有殺蟲劑貨櫃箱。由於天氣惡劣，目前尚未找到船隻。

天南地北 參加國際選美賽 四十多年來第一次 蘇聯佳麗抵台北

參加國際選美賽的蘇聯佳麗抵達台北，這是蘇聯佳麗首次參加該項賽事。



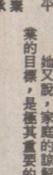
天南地北
參加國際選美賽
四十多年來第一次
蘇聯佳麗抵台北

參加國際選美賽的蘇聯佳麗抵達台北，這是蘇聯佳麗首次參加該項賽事。

參加國際選美賽的蘇聯佳麗抵達台北，這是蘇聯佳麗首次參加該項賽事。

澳洲一男子 大跳傘 卒跌至重傷

一名澳洲男子在進行跳傘運動時，不幸墜落，造成嚴重傷勢。



澳洲一男子
大跳傘
卒跌至重傷

一名澳洲男子在進行跳傘運動時，不幸墜落，造成嚴重傷勢。

一名澳洲男子在進行跳傘運動時，不幸墜落，造成嚴重傷勢。

Sale RCA Color Television
875-6442

遙控電視大減價
28"-\$774.00
21"-\$499.00

遙控電視大減價
14"-\$399.00

身歷聲方角畫面
21"-\$688.00

泰林無線電行
D&K TV LTD.
3951 KNIGHT ST. - 近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

CARTER HONDA 736-2821
HONDA - NISSAN - GM - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE
2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING
翼招同
華人營業經理

特惠價錢
優待華人

89年新車

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

LOYAL DRIVING SCHOOL
NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！達成！
經驗教師，快捷達成
筆試路試，四、五、五級路試
全級一百三十元。
晚間電話：433-702

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六一

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號嘉士東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法達成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

假日照常服務

效果保證最好

全級 130 元並設中英文筆試班
*唐人埠及 PNE 特價 8 小時 149 元
電話：253-6888 253-1333

聘請男女教師師傅多名

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全級 130 元

吳志強 872-8717

電器技師
一律歡迎
大小工程
專業牌照
收費合理
線路系統
電器工程
商業住宅

電話 433-2891 (英語)

物業代理
代客管理各類型物業
之稅務查詢一切有關
6403-210 傳呼
686-1358

本田雅廊
加拿大超越
羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈
一指的車行

ED CHANG

款式之多居首位
服務顧客居首位
價格相宜居首位

89年新車現已在本車行出售
請致電 294-2111

HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡

尚有若干 88 年款汽車供顧客選購

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

春季酬賓大贈送

購買字帖、畫帖、三本以上
九折、外文書、兒童書籍
八五折、外圖書、兒童書籍
各種畫冊八折、
購買書券、烹飪書、工夫
書滿五十元以上送精美年畫
光顧一個，送完即止。

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206 東六街及福街 223 室
電話：327-9174 872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

PERFECTION 王龍龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 57 街
本校用 89 年小型房車教授舒適易學

經驗豐富·耐心教導
初學補鐘·合格率高
歷史悠久·易學速成
專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892

修理電視
修理各種彩色電視
機，免費上門估價
電話：327-2777

修理電子
電腦、音響、錄影
機，免費估價、保
用三月，電：987-1

十歲女童一鳴驚人 寫文章大談愛滋病

獲優異獎但不准參加科學展覽

【本報訊】一名十歲女童的兩篇以愛滋病為題的文章，在科學展覽中獲得優異獎，但她卻不准參加該項展覽。這名女童名叫安妮·史密斯，現年十歲，住在英國的威爾斯。她寫了兩篇有關愛滋病的文章，其中一篇是為愛滋病患者籌款，另一篇是介紹愛滋病的預防方法。這兩篇文章在科學展覽中獲得了優異獎。然而，由於展覽的組織者認為這兩篇文章的語言過於生硬，且缺乏科學性，因此決定不讓她參加展覽。

豈是企圖與獅子比武？ 澳洲男子慘死獅籠

警方相信是一宗古怪的自殺

【本報訊】一名澳洲男子在澳洲的悉尼，於三月廿二日死於獅籠。這名男子名叫詹姆斯·史密斯，現年三十二歲。他在悉尼動物園的一個獅籠內，被一隻獅子咬死。警方在接到報案後趕到現場，但發現死者已經死亡。警方初步調查後認為，這是一宗自殺案。史密斯在死前曾向人表示，他感到極大的壓力，並有輕生之舉。

蘇聯兩歲嬰 做斷臂再植

世界醫學史創舉

【本報訊】蘇聯一名兩歲的嬰孩，在手術中成功地進行了斷臂再植手術。這名嬰孩名叫維多利亞，她因玩耍時不慎被機器碾斷了右臂。手術在莫斯科的一間醫院進行，由一組經驗豐富的醫生團隊主刀。手術過程非常艱巨，但最終取得了成功。目前，維多利亞的傷勢正在穩定中。

性犯罪急劇增加 馬修例保護婦女

【本報訊】馬尼拉最近發生了多起性侵犯案，警方呼籲公眾提高警覺。警方表示，這些案件的受害者主要是婦女，且年齡多在十六歲以下。警方建議家長應加強對孩子的保護，並教育孩子如何應對危險情況。此外，警方還呼籲公眾提供線索，協助警方破案。



馬修例保護婦女。圖為一名男子在法庭上發表言論。

女健身室男職工

【本報訊】一名男子因在女健身室內與女職員發生不當行為，被解僱。據悉，這名男子在健身室內對女職員進行了言語騷擾，並有不當舉動。女職員隨後向公司投訴，公司經過調查後決定將該名男子解僱。目前，該名男子已離開公司，並表示將吸取教訓。

芝加哥哥加加升飛機乘客紀錄

【本報訊】芝加哥哥加加升飛機在最近的飛行中創下了新的紀錄，共有四百多名乘客。這架升飛機由哥加加公司經營，是當地最流行的航空交通工具之一。此次飛行非常成功，乘客們都對升飛機的安全性和舒適性表示讚賞。

裝童

【本報訊】一名男子因在商店內誘導兒童購買成人用品，被警方逮捕。警方表示，這名男子利用兒童的貪念，將他們誘入店內，並向其推銷成人用品。目前，這名男子已被警方帶回警局接受進一步調查。

阿拉斯加威廉王子灣 美超級油輪觸礁

【本報訊】一艘美籍超級油輪在阿拉斯加威廉王子灣觸礁，造成洩油。這艘油輪名為「阿爾塔」，載有大量的原油。事故發生後，當地政府立即採取了緊急措施，防止洩漏的原油擴散。目前，事故原因正在調查中。

天南地北

【本報訊】各地新聞簡訊。包括某地發生火警、某處舉行慶祝活動等。這些簡訊反映了各地的社會動態。

報入息稅

【本報訊】有關報入息稅的相關消息。包括稅務局的最新規定、申報截止日期等。報戶應按時申報，以免產生罰款。

填報稅務

【本報訊】有關填報稅務的相關消息。包括稅務局的服務中心、查詢電話等。報戶可以前往服務中心或撥打電話查詢相關事宜。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶饗會
瑤瑤禮堂 筵開卅席
合時生果 清蒸游水魚 紅燒乳鴿 碧綠炒蝦球 蒜香炸子雞 豉汁蒸排骨 椒鹽鮮魷 清炒時蔬 合時甜品

嘉頓 Garden Bakery & Tea House

餅店茶餐廳 243 E. PENDER VAN. BC TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五) 上午十一時至下午二時
每碟 \$3.50
上海粗炒麵、星洲炒米粉、豉油皇炒麵、星洲炒貴刁、啲喱牛腩飯、南乳豬手飯、柱喉牛腩飯、時菜肉片飯、啲喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):
火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶) \$2.95

嘉頓出品 你有信心

家家樂大酒樓 GAH LOK RESTAURANT 255-0008

地址: Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

各位食家有口福也, 家家樂大酒樓集古今中外之精華, 抒合各派之特長, 異軍突起, 由香港名廚泡製之新菜源源推出, 唔去試下就走寶啦!

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

<p>精美酬賓席 合家歡大拼盆</p> <p>豉汁蒸排骨、清蒸游水魚、紅燒乳鴿、碧綠炒蝦球、蒜香炸子雞、椒鹽鮮魷、清炒時蔬、合時甜品</p> <p>\$128.00</p>	<p>精美酬賓席 合家歡大拼盆</p> <p>豉汁蒸排骨、清蒸游水魚、紅燒乳鴿、碧綠炒蝦球、蒜香炸子雞、椒鹽鮮魷、清炒時蔬、合時甜品</p> <p>\$138.00</p>
<p>超值酬賓席 五福爭輝大拼盆</p> <p>紅燒乳鴿、清蒸游水魚、碧綠炒蝦球、蒜香炸子雞、椒鹽鮮魷、清炒時蔬、合時甜品</p> <p>\$168.00</p>	<p>合家歡大拼盆</p> <p>豉汁蒸排骨、清蒸游水魚、紅燒乳鴿、碧綠炒蝦球、蒜香炸子雞、椒鹽鮮魷、清炒時蔬、合時甜品</p> <p>\$79.00</p>

全新裝修, 地方優美, 座位舒適, 服務殷勤, 晚飯飲茶, 無任歡迎, 訂座請早!

七天營業: 星期一至五上午十一時至下午三時 星期六、日上午九時至下午三時 七天晚市由下午五時至晚上十時

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

特價海鮮席 188.00

388.00

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA. PHONE: 684-1028

嘉頓 Garden Bakery & Tea House

243 E. PENDER VAN. BC TEL: 682-1608

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

增設：鴛鴦火鍋 \$29.95 (足三位用)
海鮮火鍋 \$39.95 (足三位用)

蒜茸香酥帶子 每隻 1.50
百花煎釀雙色蔬 8.95
蒜子北菇大鱘黑魚 9.95

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

溫哥華福街 1550 號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 電話：682-2999 682-3777

酬賓龍蝦翅席 一齊發

華麗禮堂
筵開數十
寬大車場
方便泊車
殷勤服務
天天茶市
精美點心
名廚主理
粵式名菜
游水海鮮
社團宴會
壽筵喜酌
歡迎預訂

前汁燒雞飯
干燒伊麵
生炒牛肉飯
京都焗肉排
北京烤鴨
清蒸游水斑
錦繡大生翅
生炸脆皮雞
錦繡大生翅
貳熱菜
奶油龍蝦
貳熱菜
奶油龍蝦

\$178.00

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝 16 磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

安達旅遊有限公司

ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119

溫哥華獨家總代理

廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

病者佳音
練習內功攝生術，能根治或預防下列病症：糖尿病、高血壓、中風、神經機能失調、便秘、痔瘡、乳癌及胸腹腔內各器官的病症等。初期症三個月痊癒。兩次學完全套。收費輕微有意學習者請於下午二至四時來電 253-6826 聯絡或留名及電話號碼。

賣雪梨樹
有雪梨樹出售，請
電 525-2202
黃氏園

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
掛爐乳豬
脆皮白切雞
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
肉鮮鴨腸
臘鴨餅

本公司自置
設備一流
特製白油腸
及臘鴨
臘鴨餅

大特價賣
特製白油腸 \$3.70
臘鴨餅 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

臘味廠
金然棧

埠仔餐館

出讓及請人

年做七十五萬大餐館出讓，位於 GOLDEN BC。遊客巴士生意。另請廚及企拾數名，略識英語，包食宿、薪優。請電 1-344-2622 找 PETER 或 LINDA 洽。

自助式唐番餐館出讓

位於繁忙之富貴門 #3 ROAD 有寬大停車場，一百五十座位，一切設備裝修全新，生意額高，容易管理，適合投資移民，價十九萬五千元。詳情請電梁先生：644-1092

發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。
發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
代訂澳門及國內各地賓館客房。
代辦華僑及外籍人士入境簽證。
代辦理貨單，國內提貨業務。
直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
258 East Pender St.
Vancouver, B.C.
681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
682-0213

餐館出讓

- FISH & CHIPS 北索，廿五座位，\$38,000
- 北索拿比，六十座位，唐餐館 \$69,500
- 溫市中心，中西餐館八十座位，\$65,000
- 乃磨街西餐館 150 座位 \$225,000
- 京士威 SOUP & SANDWICH 廿座位，\$429,000
- 京士威八十座位，西餐館 \$250,000
- MIDDLE GATE 京士威七十座位，西餐館，\$138,000
- 北索法國餐，四十座位 \$70,000

SUITON GROUP W. C. REALTY DON MAI
馬偉儀 電 986-9321

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

270.00 起 包括 來回飛機票 二晚一流酒店 機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00 起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE 豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華，羅省/三藩市機票

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%

利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街 130 號
電話：685-3935

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味招
品牛牛大香鴨珍白牌
好肉肉臘臘肝肝油老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

栢文房屋 · 樓宇地產

- 西區旺中帶靜栢文地，近蘭蘭街，學校，商場及公園，100 x 116 地，可建廿組栢文，售價 \$848,000 請快。
- 六年新廿九組高尚栢文，每組有壁爐，洗碗機及陽台，年入廿一萬多，開價 \$2,280,000 抵買。
- 東區上下層仔屋，33 x 124 地，收入萬四千多 開價 \$159,000

投資移民良機

- *北溫商場，地大四萬尺，多種用途發展，開價 \$1,800,000
- *一百里埠仔餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬，賺銀生意，取價 \$48,000
- *華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價 \$100,000
- *西百老匯街時裝店，租平，進貨 \$25,000

電話 681-4939

廖盛焯 窗飾公司

窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1428 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2S8

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 249 元起
- 滿地可 來回 279 元起
- 溫尼辟 來回 274 元起
- 卡加利 來回 157 元起
- 夏威夷 來回 399 元起
- 三藩市 來回 199 元起
- 羅省 來回 252 元起
- 紐約 來回 422 元起
- 賭城 來回 199 元起
- 曼谷 來回 969 元起
- 澳洲 來回 1299 元起
- 倫敦 來回 568 元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定!

- ★暑期直航回港機票加送六晚酒店祇收 1349 元
- ★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1368 元起
- ★日航精選：日台港十天遊華人領隊 1798 元起
- ★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價 1159 元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

明發裝修工程
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片利東街)
電話: 688-6431

中華 建築裝修
公司: 290-8973
電話: 290-2346

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

CBA 防盜系統
保專業防盜十年政府
業業系統統統牌照
修理安統統統
434-1166 Pager 645-1002

焯華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

全部新裝修
無任歡迎
特別優待
者英或補助
任從月租
日期便租

政府牌照 免費估價
水泥路面
新建車房
電燈水喉
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

432-7835
專造鋁窗紗
靚屋頂水蓋
換露台上蓋
新屋頂水蓋
屋內水外牆
雙層玻璃窗
屋內風窗

建成建築裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

威文建築設計裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

新生裝修燒焊
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

大小工程
各類裝修
舊屋翻新
更換鋁窗
圍牆鐵杆
水澗安板
磁磚地

佳利 房土車籬泥瓷專質
屋庫房房房房房房
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

李華電器修理
收費低廉
政府牌照
876-0278
傳呼 686-8677

理想 建築工程
廿年建築設計、建造經驗
忠誠為你服務
電話: (604) 263-8829
傳呼: 667-3081

關標水喉電器
專門維修住家水喉
電器及水木工程
275-1776 關標

榮昌裝修公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

成功建築裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

田健漆油瓷磚公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

達成建築裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

特發油漆
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

基信建築裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

長城建築裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

遠東建築工程公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

城建築裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

恆利建築工程公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

運通設計裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

屋頂工程
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

光明裝修公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

長程搬運公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

家聲建築裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

鴻圖裝修
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

海外 住宅裝修公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

超羣建築工程公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

僑心 建築工程公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

專通渠道 日夜服務
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

標準雪櫃電器工程
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

永成建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

中央冷暖電器公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

GOU 電器工程
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

榮氏凍房電器
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

華達 建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

泰發建築裝修公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

實平修理
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

洪利屋頂工程
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

實用鋁鐵工程公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

宏利建築公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

宏利建築公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

百福燒焊
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

大昌房屋屋頂工程
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

防盜
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

HILLCREST PLUMBING
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

宏利建築公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

大昌房屋屋頂工程
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

防盜
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

HILLCREST PLUMBING
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

宏利建築公司
承接內外各項工程
裝修木外頂工快林
裝泥油大排排DON LAM
修水色小當當255-3917

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原于銀禧店生意一齊出售, 生意好, 週市生意, 41 呎厚子機, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 埠離雪佛 4.5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



孖屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

***** 本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 *獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALES MASTER 獎 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生連續五年及新和時賜教益, 商討各位物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****



本地比近 HOLDOM 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

V16 禮物店出售 *雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於街角舖位, 有前途叫價只 \$29,800 男女髮型院出售 *西區 41 街 'HAIR STYLING SHOP' 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售 *喜市定東街餐館急賣, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位 *KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

入息屋每月收入 \$1100. 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN



1st Ave. 近 VICTORIA 三層孖屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公呎 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

地大 122 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間孖屋, 有機會申請起租或作其他用, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN

FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 孖屋地叫價 \$148,000

西區商業樓及租文 兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓地能泊十九架車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON OR DON QUAN



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本擲比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比孖屋二十年新四組孖屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地地, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVUE 靚屋地大 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 地大 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *業銷生意日做近千元 \$39,000 *業銷連實業, 四房只售 \$295,000



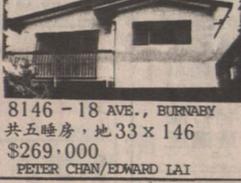
蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231



156 W. 62 三睡房 41.5 x 115 \$369,000 CHRISTINE SIU 438-8161



1337 COTTON DR. 三層大屋, 每月收 \$1100 \$169,000 陳培或賴歡祥 438-8161



8146-18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI



5260 LIVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/



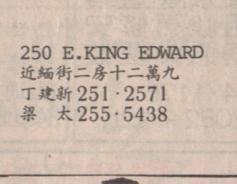
SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



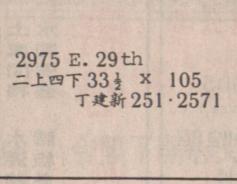
北溫商業樓廿六萬九 丁建新或梁太



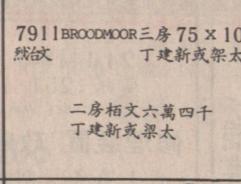
250 E. KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四屋廿六萬 丁建新或梁太



2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571



7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 然欲 丁建新或梁太 二房租文六萬四千 丁建新或梁太



梁太 JENNY LEUNG 255-5438 住宅電話: 437-9733



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

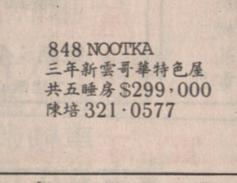


1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000



*TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴室 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡房, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



848 NOOTKA 三年新雲哥華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區孖屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下孖屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息 卅餘萬 已售出 下一月入七百元 兩房, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬



雲東區三睡房樓上兩睡房樓下叫價 219,000 抵買 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

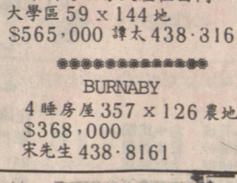


楓嶺區新屋兩間三睡房, 地平, 屋靚 49 尺 x 124 尺 每間叫價 \$102,800 湯家敘



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家敘 324-1156

旺區業欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家敘



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 詳大 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



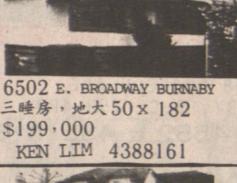
宋傑生 438-8161 PAGER: 680-9300



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161

高曲林 NORTH ROAD 商業旺區, 在 LOUGHEED MALL 對面, 兩舖位出租共二千餘尺 適合各項生意 KEN LIM



▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點多多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 詳大 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 ANNETTE LOUIE 代售各款東、西區 列治文房屋



半畝地 *近 Okanagan 湖 (Vernon) *已鋪好路可建屋 \$129,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家

列治文城市屋 *3 睡房 *2 浴室 *2 車位 *兩年新 *市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



地!地!地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 餐館, 前舖後房 \$145,000 *Delta 工業地 100 x 60 呎 \$349,000 *素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

MULTIPLE REALTY LTD. John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 住家電話: 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894, 266-5797, 680-7284 Fraser View 一年新八睡房材料上乘...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 假溪 THE REGATTA 豪華海濱柏文...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔靚屋, 近乃磨夾溫那步街...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 東區柏文 920呎保養好, 2房 \$85,000

Peter So 蘇肇祥 住家電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 急售! 4房66 122地, 大石屎車房...

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Pager: 667-3826 西區甘比夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 433-1431 傳呼: 686-7877 Renfrew Heights 3325 Seaton, 三睡房...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 「新盤」大家庭注意, 二千五百平方呎...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse pager: 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427 43街近域多利上層各八百餘呎...

楊文泉 MIKE YOUNG PAGER: 645-6686 本拿比區, 地大49 x 132近空中快車站...

郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

程徐慧珊 ANNA CHENG SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

彭太 BECKY PANG 1956東50街, 上下二靚屋, 30年, \$199,900 2937 E. GEORGIA, 上下二靚屋, 有景, 十七萬餘

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司: 261-8113 住家 327-1689 現金購買商物業, 免稅估價, 請隨時聯絡

程徐慧珊 ANNA CHENG 溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民投資用

馮國光 Dominic Fung 公司 261-8118 住家 255-5699 傳呼機 686-9051 新盤: 二埠集舖連實業近快車站...

胡鶴洲 KEN WU 公司 261-8118 住宅 420-1851 傳呼機 667-3931 三層柏文, 街夾卅五街...

李志雄 Allen 公司: 261-8118 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896 Chilliwack Mall 快餐店...

程徐慧珊 ANNA CHENG 溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民投資用

程徐慧珊 ANNA CHENG 溫市中心政府將准「美容訓練學校」, 亦作移民投資用

海地中在機軍兩國叙 船蘇艘兩擊襲箭火以 傷受員船七 毀摧被船一

【莫斯科十三日電】蘇聯海軍在敘利亞地中海地區，以火箭擊中兩艘蘇聯船隻，造成七名船員受傷，一艘船隻被摧毀。

據敘利亞海軍發言人表示，兩艘蘇聯船隻在敘利亞海岸附近被擊中。其中一艘船隻被摧毀，七名船員受傷。蘇聯海軍發言人表示，蘇聯海軍在該地區執行巡邏任務，並對敘利亞海軍的襲擊表示強烈譴責。

敘利亞海軍發言人表示，敘利亞海軍在該地區執行巡邏任務，並對蘇聯海軍的襲擊表示強烈譴責。敘利亞海軍發言人表示，敘利亞海軍在該地區執行巡邏任務，並對蘇聯海軍的襲擊表示強烈譴責。

因連日發生暴亂事件 蘇格魯吉亞共和國 共黨領袖要求辭職

【莫斯科十三日電】蘇聯外交部發言人表示，蘇聯政府已要求格魯吉亞共和國共黨領袖辭職，以結束該國連日發生的暴亂事件。

蘇聯外交部發言人表示，蘇聯政府已要求格魯吉亞共和國共黨領袖辭職，以結束該國連日發生的暴亂事件。蘇聯外交部發言人表示，蘇聯政府已要求格魯吉亞共和國共黨領袖辭職，以結束該國連日發生的暴亂事件。

台灣電訊局擬安辦法 可直接撥電話往大陸

【香港十二日電】台灣電訊局擬定辦法，可直接撥電話往大陸，此項辦法已於日前報交通部備案。

台灣電訊局擬定辦法，可直接撥電話往大陸，此項辦法已於日前報交通部備案。台灣電訊局擬定辦法，可直接撥電話往大陸，此項辦法已於日前報交通部備案。

離心份子文益煥 在漢城機場被捕

【漢城十三日電】南韓情報人員在漢城機場逮捕了一名離心份子文益煥。

南韓情報人員在漢城機場逮捕了一名離心份子文益煥。文益煥被指控在該地區從事離間活動，並與外國勢力勾結。

日本首相承認 接受百萬捐款

【東京十二日電】日本首相竹下登承認，他已接受了一筆高達一百萬美元的捐款。

日本首相竹下登承認，他已接受了一筆高達一百萬美元的捐款。這筆捐款引起了廣泛的爭議，因為這筆錢的來源不明。

倘交還公款及認罪 馬可斯可獲准返菲

【馬尼拉十二日電】菲律賓總統科拉松表示，如果馬可斯交還公款並認罪，他將獲准返回菲律賓。

菲律賓總統科拉松表示，如果馬可斯交還公款並認罪，他將獲准返回菲律賓。科拉松表示，她將考慮馬可斯的請求，但前提是馬可斯必須履行他的法律義務。

香港商會建議港府 放寬若干入境限制

【香港十二日電】香港總商會建議港府放寬若干入境限制，以促進香港與東歐國家的貿易。

香港總商會建議港府放寬若干入境限制，以促進香港與東歐國家的貿易。商會表示，目前的入境限制過於嚴格，這不利於香港作為國際貿易中心的地位。

蘇聯作家發現 末代沙皇遺骨

【莫斯科十二日電】蘇聯作家發現了末代沙皇尼古拉二世的遺骨。

蘇聯作家發現了末代沙皇尼古拉二世的遺骨。這是在西伯利亞的一個地方發現的。這筆發現引起了廣泛的關注，因為這筆遺骨是沙皇及其家人的最後遺骸。

圍攻阿富汗第三大城市賈拉拉巴 德的回教游擊隊，以步槍指向據稱是

【喀布爾十二日電】圍攻阿富汗第三大城市賈拉拉巴的回教游擊隊，以步槍指向據稱是政府軍的骸骨。

圍攻阿富汗第三大城市賈拉拉巴的回教游擊隊，以步槍指向據稱是政府軍的骸骨。這筆事件引起了國際社會的廣泛關注，因為這筆事件顯示了游擊隊的殘忍。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

SINOCEM

YOUR SINCERE TRADING FRIEND

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION, also known as SINOCEM, was established in 1950. With over 38 years of foreign trade experience and wide range of business channels, enjoying high international prestige, it is now ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensive contracted responsibility system.

SINOCEM is authorized by the state to handle exclusively the import and export of crude oil, oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products, petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemical products such as agrochemicals and its raw materials, dyes, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOCEM also engages in oil and chemicals related business like absorbing foreign funds, incorporating joint ventures and co-production enterprises, acting as agents, developing compensation trade, processing the customers' materials, reexport trade, forward trade, bank trade, logistics and transport, importing and exporting chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring exhibitions and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of consulting and publicity of the customers' products and various kinds of commercial information.

SINOCEM determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friendly relations with its friends in the world of oil and chemical circles, and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade.

For more information, please contact
CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
Address: Erigou, Xijiao, Beijing, China
Tel: 831105
Telex: 22243 CHEMI CN 210231 CHEMI CN
C.E.O. & President: ZHENG DUNXUN

為認致一使大外駐位三本日 話對新太亞成促解和蘇中

【本報訊】最近，應蘇聯駐北京大使的邀請，三名駐外大使，於昨日（十三日）下午，在外交部禮賓司會見了中國駐蘇聯大使。三名駐外大使分別是：美國駐北京大使、日本駐北京大使及西德駐北京大使。三名大使在會見中，就當前國際形勢及蘇聯與中國關係問題交換了意見。據悉，三名大使對中國在國際事務中發揮的作用表示讚賞，並表示將繼續加強與中國的友好合作關係。會見在友好、和諧的氣氛中進行，雙方就共同關心的國際問題進行了廣泛交流。

新任農業副部長

【本報訊】國務院昨日任命了兩位副部長，其中一位是農業部副部長。新任農業副部長由洪繼曾擔任。洪繼曾曾任農業部副部長，具有豐富的農業工作經驗。他的任命顯示了政府對農業發展的重視。洪繼曾表示，將與部長密切配合，為農業生產和農村經濟發展貢獻力量。此外，國務院還任命了其他幾位副部長，包括林彪、李德生等，這些任命均經過了廣泛的諮詢和討論。

重演世紀初壯舉 北京至巴黎遠征

【本報訊】由北京至巴黎遠征隊，將於本月十五日（即五月十五日）舉行出發儀式。這支遠征隊由多名專家、學者組成，旨在重演世紀初的壯舉，促進國際學術交流。遠征隊將途經歐洲各國，考察歷史遺蹟，並與當地的學者進行交流。出發儀式在莊嚴的氣氛中舉行，各界人士踴躍參加，為遠征隊加油助威。這不僅是一次學術之旅，也是一次文化交流的盛會。

逾廿四億美元 產地集中沿海

【本報訊】根據海關提供的統計數字顯示，一九八八年中國進出口貿易總額已突破二百四十億美元。其中，沿海地區的貿易額佔了絕大多數，顯示了沿海地區在中國對外貿易中的重要地位。數據顯示，沿海省份如廣東、福建、浙江等地的貿易額增長迅速，成為中國對外開放的前沿陣地。這也反映了中國經濟的持續增長和國際貿易的日益頻繁。

觀海錄

黃水玉兄 無人反對，余自願於此。觀海錄，是作者對當前國際形勢的觀察和評論。文章指出，國際形勢正處於深刻的變革之中，各國之間的關係日益複雜。作者認為，中國應抓住機遇，加強與各國的友好合作，為國家的發展創造有利條件。文章還談到了國內的經濟發展和社會進步，對中國的未來充滿信心。

陵墓之謎

我對秦皇陵墓，向來抱持懷疑態度。陵墓之謎，是歷史和考古學中的一個重要課題。文章探討了秦皇陵墓的傳說和現狀，並對其真實情況進行了分析。作者認為，秦皇陵墓的發現將對研究秦朝歷史和秦始皇的統治產生重大影響。目前，考古學家正在進行進一步的勘探和發掘，希望能揭開這層歷史的謎紗。



重演世紀初壯舉 北京至巴黎遠征



觀海錄



陵墓之謎

何仲生

JOHNSON HO

住宅電話：278-7870

區林時時：667-7393

生意機會

DELTA 工業區四十座位咖啡

餐室，日營三百餘，夫婦經營

穩銀生意僅取價三萬餘。

* 百老匯東亞非沙街，廿餘座位

DELI-CAFE 生意白人東主因不

善經營，平價急售二萬餘有商

量

列治文區一睡房石炭柏文，

交通優，適合退休人士裝修新淨

取價拾萬五千週日開放歡迎

參觀。

* 埠邊Haney區，七十座位西餐

室，兼賣什碎餐館，夫婦經營

東主年老退休，月營約八千，

賺銀生意，僅取價五萬五千

抵買之至。

* 座落京士威大街，九十座位，

粥粉麵飯，專賣小食餐室，年

營四十萬，租平批長，濃淡酒

牌，穩銀生意，取價拾三萬

另五千。

* WHITE ROCK 雜碎餐室，百餘

座位，經營十餘年，退休平賣

架牌一流，年營五十餘萬，取

價廿八萬。

滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

每週熱盤

咖啡餐室，志在脫手

* 座落 Downtown 埠心寫字

樓大廈，三文治咖啡餐室，廿

餘座位，朝七午四每週五日，

東主另有生意，大降價二萬有

商量，志在脫手，機會難逢。

* 列治文著名商業中心中華茂雜

貨店鄰近七十座位咖啡餐室東

主股東因意見不和願平價脫手

取價九萬，生意每月平均二萬

五，機會難逢。

* 那比 EDWARDS 大街近京士威五

十座位咖啡餐室生意，架牌一

流，停車場側旁，啤酒牌租

平，批長，東主急售僅取價五

萬餘認真抵買。

* DOWNTOWN 片打西街八十座

位，自助西餐生意，年營十

餘萬，架牌設備齊全，取價九

萬餘。

* 喜士定東亞街七十座位，

著名「藍屋」咖啡餐室，東主

另有生意，降價急售，日營五

萬餘，取價五萬九。

* 埠邊 PITT MEADOWS 近百座位

濃淡酒，唐餐餐室，年營卅餘

萬，附近無競爭，設備齊全，

生意每年遞增，取價十四萬（

連點貨）賺銀生意，萬勿錯過

。

△ 埠邊瓜果、蔬菜、零售店舖，

年營約五十萬，有批批，地點

一流，架牌設備齊全，生意平

賣僅四萬九千，平過全市，捷

足先登。

滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

高層林景地

▲ 高層林景地，地三十畝，五

五層，正座三層七房，

二一三三三，年入十餘萬，

自住或投資，均有發展，

滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

高層林景地

▲ 高層林景地，地三十畝，五

五層，正座三層七房，

二一三三三，年入十餘萬，

自住或投資，均有發展，

滿堂紅實業燕梳有限公司
ARGOSY ROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話：525-6983
STELLA LEE

高層林景地

▲ 高層林景地，地三十畝，五

五層，正座三層七房，

二一三三三，年入十餘萬，

自住或投資，均有發展，

自住或投資

電腦會計
 個人入息稅, 公司
 年結報稅, 電腦記
 帳, 會計制度設計
 免費提供資料 251-
 3100 263-6565 或

中西招牌
 誠聘中西招牌:
 木板、膠板、廚窗
 貨車、廣告等等。
 255-7264

幸運新娘
 全新香港運到新到白紗
 禮服、中國裙褂、旗袍、
 伴娘禮服、租、款式新
 尺碼齊、租金相宜。
 預約電話: 298-3977
 #101, 223 Keefer Street
 Vancouver, B.C.

教授:
 職業中文電腦打字 \$350
 職業中文桌上出版系統 \$350
 時間: 每週一、三、五或二、四、六
 每晚 7:00—8:45
 每學期四週
 詳情請電 251-1702
 新星電腦中英文植字中心
 New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

永新廚櫃公司
 枱面翻新
 櫥櫃翻新
 防火膠板
 專做
 253-7394
 874-3227

劉伯納 天均 律師 啓事
 本律師現常駐香港, 主持加拿大
 律師行香港分行業務,
 接辦有關加拿大法律之案件
 承辦:
 移民 商業 地產
 婚姻 遺產 債務
 本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
 英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東
 各地之客戶服務。
VICK, McPHEE 律師樓
 溫哥華總行:
 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 V6E 3G7 CANADA
 TEL. (604) 682-0926
 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR
 香港分行:
 中環畢打街1-3號
 中環大廈1412室
 電話: 5-224049
 傳真傳真: (852)5-8452149
 電話: 82579 VICMC HK

MING WOO 銘藝不銹鋼工程
WOO METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司
 本公司聘有專業人才, 專門替
 閣下設計餐館之廚房設備及抽
 氣工程。免費繪圖入則。
專業設計製造
 * 酒樓、餐館之廚房設備, 爐
 具及抽氣工程。
 * 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
 * 承接不銹鋼、鋁焊工程。
 1338 E. HASTINGS ST.
 (near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

北京參茸行 

新到 日月魚

功能:
 滋陰明目
 養肝補腎

用法:
 日月魚一兩
 淮山片一兩
 紹實二兩
 加猪肉同係作湯料

Beijing Trading Co.
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
 電話: 254-9111 254-3718

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

保證:
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理, 故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I.C.B.C.手續及
 有免費車借用。

成功汽車玻璃
SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.
 (代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃!
 ★一切汽車玻璃補漏!
 ★安裝單層雙層玻璃!
 ★承接燕梳玻璃安裝!
 ★歡迎訂做時款相架!
 ★厚薄玻璃中西油畫!

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
 720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道 MasterCard

國際車身修理公司 電話: 874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
 ☆車架翻新、車身改裝
 ☆用料上乘、快捷妥當
 ☆手工精巧、歡迎比較
 專人代閣下辦理 I.C.B.C.
 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
 9:00 am — 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU



精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話: 253-7814

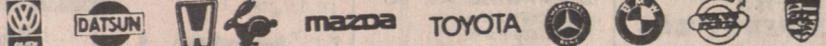
精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨
 代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業, 星期日休息 9am-6pm
 * WE SPECIALIZE IN
 * EUROPEAN AND IMPORT CARS
 * ALSO DO OTHER MAKES
 * I.C.B.C. CLAIMS
 * TOP QUALITY BODY WORK
 * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
 * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



快捷

FAST 'A' AUTO BODY
 精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻, 復活節酬賓

大減價 細車噴油 \$299.00

車身修理
 688-8788 688-3212
 地址: 唐人街喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

構機兒託的向取化文元多採或辦舉體團人華由

額名	話電	址地	稱名	質性
50	324-2533	6137 Cambie st.	校學兒幼會老長人華	校學兒幼
20	255-2336	701 Jackson Ave.	校學兒幼園連麥	校學兒幼
17	321-4712	1000 E. 59th Ave.	校學兒幼園理比莫	校學兒幼
20	254-9496	601 Keefer st.	校學兒幼心中區社拿孔達士	校學兒幼
20	255-4251	715 Victoria Drive	所兒託間日德明	心中兒託體集
25	254-9925	415-350 E. Pender st.	心中兒託間日德培新	心中兒託體集
110	251-9848	717 Princess Ave.	校學兒幼亞維施斯西蘭法聖	心中兒託體集

種七分共務服兒託 知不可不長家為身

為獲得今需，全日或部份時間的託兒服務，家長應先向此類服務諮詢。此類服務包括：(一)集體託兒中心：服務對象為十八個月至三十六個月的幼兒，或三歲至學前兒童(五歲)；(二)家庭託兒：由教師和助教帶領，教員均接受過幼兒教育訓練，照顧三歲以下幼兒的職員須再接受特別訓練。

讀者服務版

大漢公報

逢星期五出版

TEKNOS CAREER INSTITUTE

職業訓練學院

為您自己計劃將來

我們為您提供：

職業訓練課程：
文字處理，秘書，電腦會計，商業管理及其他課程。

預料課程：
適合準備修讀職業訓練學校，大專或大學的人士。

學生服務：
職業輔導，財政援助，工作分配

請即與本學院聯絡！
課程將於五月份開始。

所有課程均獲卑詩省高等教育廳認可

溫哥華編街2980號200室
電話：872-3292

託兒服務質素優良 直接影響兒童成長

阿施摩說，託兒所申請牌照時，有關當局會審視託兒所的設施和標榜的素質，但標榜比設施更重要。

一般來說，家長應先取得各間託兒所的地點、電話，然後致電向對方提出你本身的處境及需要。你也應該向對方查詢清楚下列問題：託兒所是否領有牌照？如標榜或職員生病，或有緊急事情不能上班，託兒所有什麼安排？此外尚有開放時間、收費及職員資格等詳情；家長是否要參與教育和照顧孩子等問題。

至於對託兒所職員的要求，省政府衛生部出版了一本小冊子，提醒家長要注意託兒職員的品格及素質：一、尊重及對孩子感興趣，肯留意傾聽孩子的說話；二、尊重孩子提出的意見或要求；三、有幽默感；四、孩子驚慌、害羞、傷心、憤怒及受傷時，要能瞭解及關心；五、鼓勵孩子彼此合作；六、協助孩子自己解決問題及自立；七、管束孩子方面，不太放縱或太緊，兒童犯錯時，要公正處理，方式要貫徹一致，不可朝令夕改，更不能輕易施以懲罰；八、樂意與兒童談話；九、肯花時間單獨與兒童相處，令兒童喜歡自己和其他人。

至於課程內容，則要求多樣化，有集體及個人活動時間；兒童可透過音樂、遊戲、玩具及戶外活動等學習。

家庭入息低微 可獲託兒津貼

五歲至十二歲不獲津貼最高可達二百六十二元，十八個月至三歲者最高可獲三百六十元，十八個月以下最高可獲四百元。

如把子女交給家庭託兒所，家長可向社會服務及房屋事務部申請日間託兒津貼。津貼金額方面，如子女在集體託兒中心受照顧，年內可獲三至五歲

為了子女前途着想 應先了解保姆為人

AL DEVELOPMENT PREPARATORY) 其中十位學員獲高等教育及職業訓練廳婦女科的資助。該校在所有課程中，均加入英語為第二語言的環節，以提高學員的英語能力。

該學院課程，均獲卑詩省高等教育及職業訓練廳認可，其中一些課程更獲人力資源和社會福利及房屋事務廳的資助。

目前，德萊士學院正為十六名學員提供電腦會計、文字處理及秘書等訓練，並計劃提供一項課程，讓婦女移民在工業生產力管理方面獲得適當訓練及工作經驗。

德萊士職業學院 為移民提供訓練

(本報訊)為新移民、婦女、青年及少數民族提供特殊教育及專業訓練，協助他們投入加拿大社會，發揮個人潛力，改善謀生技能，八五年成立

AL DEVELOPMENT PREPARATORY

立的德萊士職業學院就是其中一。德萊士學院於八六年及八七年獲聯邦政府資助，為卅二位青年提供就讀課程；八七年為四十名婦女開辦商科及專業的預科課程，百分之九十的學生，在完完課程後，均已就業或進一步接受訓練。

Beijing 'Tiantan' Brand Carpets

Bring You the Luxury Enjoyed by Chinese Emperors

天壇牌
TIAN TAN

- First of its kind to be sold abroad
- First of its kind produced in handicraft workshops
- First-prize winner in Chinese carpet categories at international fairs
- Top-quality design

Having a history of catering to the imperial family for over a thousand years, Beijing carpets offer you richness and colour, unique technology and auspicious greetings from the ancient capital.

For purchases, please contact
MARCO POLO CARPET SHOP
Add: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China
Tel: 582331-301, 304 Cable: CARPETBRAN BEIJING Telex: 20051 BCBR CN

DISCOUNT VOUCHER

5% - 10% discount on purchases for readers of China Tourism

Location: Donghuan Beilu (Next to the Great Wall Hotel)

Marco Polo Shop
Great Wall Hotel
National Agricultural Exhibition Hall

Address: Hall No. 7, National Agricultural Exhibition Hall, Beijing, China Tel: 582331-301, 304

爆竹烟花迎巨星 「天壇」牌爆竹烟花

爆竹烟花在千多年的中國發明迄今，已不斷經過多方面的改良。「天壇」牌爆竹烟花除了嚴格注重質量外，款式亦務求趨時，迎合大眾口味，因此歷年來都大受世界各地買家歡迎。

「天壇」牌爆竹烟花的設計特點，着重於產品在空中爆發時的光度、色彩、聲響及動態的組合。

「天壇」牌產品計有：大型的「貝殼禮花」，可在三百至四百米高空持續八至十二秒鐘；中型的「連珠砲」，可在十至十二米高度爆發出千變萬化的美麗圖案；以及小型的「玩具」烟花等。

小童愛不釋手的安全玩意，適合在嘉年華會或小院聚會等場合發放。

「天壇」牌爆竹烟花更備有八十多種長引爆竹，尺碼有1 1/2、2、3、4、5、6、7、8和10等，還有三十多種分別有51、70、90及300個頭的連珠砲。

其他款式包括噴水池、直升飛機、羅馬洋燭等，尺碼齊備，歡迎到下列地址查詢或洽購。

北京市土產進出口公司
地址：北京西交民巷56號 電話：667255 傳真：667255 郵政編碼：100031
電傳：22317 TSPB CN 傳真：656518 電話：667255

DAY# 3, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Fri., Apr. 14, 1989

Table with 3 columns: Race number, Name, and Odds. Includes races 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Table with 3 columns: Race number, Name, and Odds. Includes races 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20.

Table with 3 columns: Race number, Name, and Odds. Includes races 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

Table with 3 columns: Race number, Name, and Odds. Includes races 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40.

Table with 3 columns: Race number, Name, and Odds. Includes races 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50.

Table with 3 columns: Race number, Name, and Odds. Includes races 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60.

Table with 3 columns: Race number, Name, and Odds. Includes races 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70.

Table with 3 columns: Race number, Name, and Odds. Includes races 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80.

ATTENTION HORSEMEN: EXTRA RACES FOR SATURDAY, APRIL 15TH: X2: MON 2 Y.O. \$20,000/\$18,000 3 1/2 FUR.

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

西雅圖十九屆藝術節

西雅圖十九屆藝術節，定於九月一日至四日(勞動節)在西雅圖中心舉行。每年參觀該慶會者多達廿五萬人，為美國五大城市藝術節之一。

五代同堂北園聯歡

五代同堂北園聯歡，特假北園酒家，敬備酒席，邀親友，祝賀東開平潭溪鄉春塘里。六十年代來，與女兒團聚，於四月八日，欣逢九九壽辰，其承慶子謝鳳壽、媳周惠秀、女孫依蓮、特從澳洲克列埠趕來會合。並介紹壽星及其在加之女兒謝梅貞及女婿黃金煥、與男女曾玄孫等五代同堂數十人，孝思純篤，以報劬見，繼而黃日輝女不鼓勵投注。

PNE 各場精選

- April 14, 1989
1. Dammi's Kid (C. Curcio)
2. Rita J (T. Wilkinson)
3. Sheas Select (D. Rycroft)
4. Calla Cop (J. Mena)
5. Stop Bureaucracy (N. Jumpsen)
6. Via Bon Vent (C. Curcio)
7. Weavalegend (A. Cuthbertson)
8. Miss One Mile (L. Lacoursiere)
9. Spanish Lad (T. Wilkinson)

託兒服務

託兒服務(上接第6版)
(五) 特殊託兒中心：如受託兒童中有百分之五十或以上是有特殊需要者，則需領有特許執照。
(六) 兒童看顧所：對十歲以下兒童，很多看顧所每月至入學前兒童，須預先通知兒童服務局，以便派員視察。
(七) 緊急託兒中心：遇有緊急情況，例如母親患病、看醫生或見病、看醫生或見病、看醫生或見病。

春季反醉酒駕車運動

春季反醉酒駕車運動將於一九八九年四月十三日至五月四日舉行。舉辦目的在令市民大眾了解醉酒駕車所引致之嚴重後果，從而確係保障道路安全。醉酒駕車者罪名成立後，將面對嚴厲的懲罰。初犯者將被吊銷駕駛執照一年，並可能被判入獄六個月及罰款達二千元。再犯者將被判入獄十四天至一年，而最高刑罰為監禁五年。駕駛者如因醉酒駕車引致交通意外，卑詩保險局不會支付駕駛者汽車修理費或更換新車費用，並將向醉酒駕車者索賠賠償死傷者的費用。醉酒駕車導致他人受傷，最高可被判監十年及吊銷駕駛執照十年。醉酒駕車導致他人死亡，罪成後，最高可能被判監十四年及吊銷駕駛執照十年。若因醉酒駕車被捕，被判有罪的機會達百分之九十。而卑詩監獄每三個囚犯，就有一個是因醉酒駕車而被判入獄。以身試法，是否值得？

本報廣告 効力宏大

本報廣告 効力宏大
反醉酒駕車運動交通安全常識有獎問答
卑詩省保險局、加華交通安全會
大漢公報、星島日報
合辦

投注必勝

馬場投注簡而易學 勿失發財機會

投注最基本方式分三種，獨贏(WIN)，位置(PLACE)及入圍(SHOW)。所謂獨贏，落注馬匹必須跑第一。位置則必是跑第一或第二的馬匹。至于入圍者，則落注馬匹跑第三亦無妨。

請閣下到各投注站隨心所欲地落注，我們的工作人員熱誠地為你服務，只要您告訴他們以下的資料即可：

- 1. 注碼
2. 投注方式
3. 馬匹號碼



此外，還有其他投注方式，如連贏，三重彩等等，使得閣下博彩方式更多姿多采。

最低投注額為\$2.00

除了娛樂之外，閣下賺錢的機會比股市還要大，請勿錯過發財機會。祝你好運！

開賽日期：

星期三至五下午六時十五分
星期六、日及假期下午一時十五分
六月十九日至七月廿一日中非假日的星期一下午六時十五分
詳情請電 254-1631 查詢

ONE HUNDREDTH 100 ANNIVERSARY TheTrack logo

反醉酒駕車運動交通安全常識有獎問答

春季反醉酒駕車運動將於一九八九年四月十三日至五月四日舉行。舉辦目的在令市民大眾了解醉酒駕車所引致之嚴重後果，從而確係保障道路安全。醉酒駕車者罪名成立後，將面對嚴厲的懲罰。初犯者將被吊銷駕駛執照一年，並可能被判入獄六個月及罰款達二千元。再犯者將被判入獄十四天至一年，而最高刑罰為監禁五年。駕駛者如因醉酒駕車引致交通意外，卑詩保險局不會支付駕駛者汽車修理費或更換新車費用，並將向醉酒駕車者索賠賠償死傷者的費用。醉酒駕車導致他人受傷，最高可被判監十年及吊銷駕駛執照十年。醉酒駕車導致他人死亡，罪成後，最高可能被判監十四年及吊銷駕駛執照十年。若因醉酒駕車被捕，被判有罪的機會達百分之九十。而卑詩監獄每三個囚犯，就有一個是因醉酒駕車而被判入獄。以身試法，是否值得？



問答

- 1. 春季反醉酒駕車運動的日期是
2. 犯醉酒駕車罪者，初犯將被吊銷駕駛執照
3. 初犯醉酒駕車罪者，最高可能被判
4. 再犯醉酒駕車者將被判入獄最高刑期為
5. 醉酒駕車導致他人受傷，最高可被判監

參加辦法

任何人士均可參加。答案可於運動簡章中找出，請加√於方格內。設有十個獎項，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭十名答中者。頒獎日期另行公佈。參加者填妥表格後須於五月十五日前交回 THE CHINESE TIMES I E. PENDER ST. VAN, B.C. V6A 1S9 或 SING TAO NEWSPAPERS LTD. 549 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2V1 公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名： 年齡： 性別： 地址： 郵區號碼： 電話：

英文教師
經驗豐富英文教師，專
門教授兒童學習英語，
寫字英文，請英語
電話：7332395
LAVY先生洽。

英語招生
經驗豐富日A資格
及執有成人教育文
憑教師招收有志學
習英語的學生。詳
情：7367491

思維裝修
大小工程屋店相文
內外油漆水電門鎖
舖磁磚蒸機美
容班化妝品面部按
摩：5229160洽

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	四和菜	六和菜
	七彩鴨絲羹 火肉豆腐魚 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯 生果	鷄茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐魚 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 生果
\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起
免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

廣東僑務辦 廣東中旅社 聯合主辦
開平僑聯會 華安旅遊社
1989年加美華裔青年學生夏令營

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平、台山、新會、江門、中山、珠海、澳門、廣州）
公費招待。
參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。
日期：六月廿八日從溫哥華出發。
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、西安、北京、等地旅遊，時間十二天。
全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食宿、來回香港機票、國內旅遊費用等）。
報名處：華安旅遊服務社 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: (604) 681-8531
北京中國旅行總社直接主辦：
華裔青年，學生假期旅行團：
暢遊：廣州、杭州、蘇州、上海、北京、西安、成都、昆明、桂林、廣州
全程：二十三天 費用：\$2950 出發日期：七月十三日
食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意！

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂！
本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！
251-1383
貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶
珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

快捷機器公司
BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)
(經理：梁錦沛 Fred Leong)
Spring Sale 春季大特價
由四月六日起至四月二十日止，
所有貨品一律九折酬賓！
專售：
TORO • HOOVER • MAKITA • TECUMSEH •
BRIGGS & STRATTON • GARDENING TOOLS
剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。
修理各種電油機、電動機及用具等。

東陽傢俱公司
SUNNY COAST FURNITURE
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688
直接進口 特價優銷
四折至七折 30% 60% off
名牌床褥 Queen Size ...由\$289起
小孩臥房四件套式...特價\$233.99起
大人臥房九件套式...特價\$498起
餐套七件...只售\$281.99起
電腦桌...由\$89起
兩件套裝梳化...由\$499起

橡木傢俬 款式繁多 七天營業
星期一至六：上午十時至下午六時
星期日：中午十二時至下午六時
橡木餐枱五件 原價\$999 \$699

經營加拿大、台灣、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應，
特別以批發價出售，保證滿意。華人主理

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247
經營業務
正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金銀首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港鮮魷魚、扒蝦尾
去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白鱈魚
獅子魚 墨魚
魚 魚 供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽明」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

SHARP
SF-7750 BOND PAPER COPIER
全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50 Bond paper copier
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.